

# English

## Batteries

Two 1.5 volt batteries.

For best performance, use alkaline manganese batteries (type LR 6, AM 3, MN 1500 or size AA alkaline, e. g. Duracell®).

These batteries provide a shaving capacity of approx. 60 minutes.

To open the battery cover (6), turn it 90° as shown in (c). Insert batteries with the poles in the direction marked. Before closing the battery compartment, make sure the cover is dry and clean.

Note: Never leave batteries in the shaver for long periods of time when the shaver is not in use (danger of leakage). Take empty batteries out of the shaver immediately.

To protect the environment, dispose of empty batteries at your retail store or at appropriate collection sites according to national or local regulations.



This appliance is suitable for use in a bath or shower. When using it in a shower, we recommend that you apply shaving foam or gel.

## Shaving

Turn the twisting protective cap (4) (a) until it clicks in place as shown (b). To switch the shaver on, push the on/off switch (3) up.

## Long hair trimmer

(575 and 570 models only)

Use the extendable long hair trimmer (5) for exact trimming of side burns and moustaches. To operate, slide the long hair trimmer to the right (e) and turn on the appliance. After use, slide it back until it engages.

## Cleaning and maintenance

For optimum shaving performance, clean the shaver after each use:

### Cleaning under running water

Turn on the shaver and hold the shaver head under warm running water (f). You may also use liquid soap. Rinse off all foam and let the shaver run for a few more seconds. Then turn it off and remove the shaver foil (1) as shown (g) and let it dry. If regularly cleaning the shaver under tap water, weekly apply a drop of light machine oil onto the long hair trimmer and shaver foil.

### Cleaning with the brush

Remove the shaver foil (1) and tap it gently against a flat surface. Then thoroughly clean the cutter block (2) with the brush (7) as shown in (i). Do not clean the shaver foil with the brush as this may damage it.

After cleaning, turn the twisting protective cap (4) 180° to cover the shaving head. In this position, the on/off switch is automatically locked to avoid accidental operation of the shaver (e. g. when travelling).

Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Directive 89/336/EEC.



Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



## Français

### Piles

Deux piles de 1,5 volt.

Pour une performance optimale utilisez des piles alcalines au manganèse (type LR6, AM3, MN1500 ou AA Alcaline, ex : Duracell®). Ces piles assurent une durée de rasage d'environ 60 minutes.

Pour ouvrir le couvercle du compartiment à piles (6), faites-le tourner à 90° comme cela est indiqué dans le schéma (c). Placez les piles en respectant la polarité inscrite.

Avant de refermer le compartiment à piles, vérifiez que le capot est propre et sec.

Note : Ne jamais laisser les piles dans le rasoir pendant une période prolongée sans utilisation (risque de fuites). Retirez immédiatement les piles usagées.

Pour protéger l'environnement, déposez vos piles usagées chez votre revendeur ou dans un site de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales.



Cet appareil est conçu pour fonctionner dans le bain ou sous la douche. Lorsque vous l'utilisez sous la douche, nous vous recommandons d'appliquer sur votre peau, du gel ou de la mousse.

### Rasage

Faites tourner le capot protecteur pivotant (4) (a) jusqu'à ce qu'il soit mis en place comme indiqué (b). Pour mettre en marche l'appareil, pousser le bouton marche/arrêt (3) vers le haut.

### Tondeuse

(Sur modèles 575 et 570 seulement)

Utilisez la tondeuse rétractable (5) pour une coupe facile et précise de la moustache et des pattes. Pour l'utiliser, faites glisser la tondeuse sur la droite (e) et mettez l'appareil en marche. Après utilisation, faites-la glisser en arrière jusqu'à ce qu'elle soit bloquée.

### Nettoyage et entretien

Pour une performance de rasage optimale, nettoyez votre appareil après chaque utilisation :

#### Nettoyage sous l'eau courante

Allumez votre appareil et laissez la tête de rasage sous l'eau courante chaude (f).


Vous pouvez aussi utiliser du savon liquide. Rincez le rasoir pour retirer tout le savon et laissez l'appareil fonctionner encore quelques secondes. Puis éteignez-le et retirez la grille du rasoir (1) comme indiqué (g) et laissez-la sécher. Si vous nettoyez régulièrement votre rasoir sous l'eau courante, appliquez une goutte d'huile sur la tondeuse et la grille du rasoir toutes les semaines.


#### Nettoyage avec la brosette

Retirez la grille du rasoir (1) et tapotez-la doucement sur une surface plate. Puis nettoyez complètement le bloc-couteaux (2) avec la brosette (7) comme indiqué en (i). Ne pas nettoyer la grille du rasoir avec la brosette dans la mesure où cela risque de l'endommager.

Après le nettoyage, tournez le capot pivotant protecteur (4) à 180° pour recouvrir la tête de rasage. Dans cette position, le bouton marche/arrêt est automatiquement verrouillé pour éviter toute en marche accidentelle du rasoir (ex : lorsque vous voyagez).

Sujet à modifications sans préavis.

Ce produit est conforme à la directive EMC 89/336/CEE. 


A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur. 

## **Polski**

### **Montaż baterii**

Dwie baterie w rozmiarze AA 1,5 V. Dla zapewnienia najlepszej pracy urządzenia, Braun rekomenduje używanie baterii alkalicznych (typ LR6, AM3, MN1500 lub o symbolu AA). Baterie te zapewnią golenie przez ok. 60 minut. Aby zdjąć pokrywę (6) celem montażu lub wyjęcia baterii, przekręć ją o 90° jak pokazano na rys. (c). Włóż baterie zgodnie z zaznaczoną polaryzacją. Przed zamknięciem pokrywki, upewnij się, że jest ona sucha i czysta.

Uwaga: nigdy nie zostawiaj baterii w golarce na dłuższy czas lub wówczas, gdy golarka nie jest używana (niebezpieczeństwo wycieku). W przypadku wycieku wyjmij niezwłocznie baterie z urządzenia.

Celem ochrony środowiska, zwróć zużyte baterie do sklepu lub specjalnie do tego przeznaczonego miejsca zgodnie z obowiązującymi w Twoim kraju przepisami. 



Urządzenie może być używane w czasie kąpieli lub pod prysznicem. Podczas używania pod prysznicem, rekomendujemy stosowanie pianki lub żelu.

### **Golenie**

Przekręć ruchomą nasadkę zabezpieczającą (4) (a) do momentu umieszczenia go w pozycji pokazanej na rys.(b). Aby włączyć urządzenie, przesunąć włącznik/wyłącznik do góry.

### **Przystrzygacz wąsów i baków**

(tylko modele 575 i 570)

Używaj przystrzygacza (5) do dokładnego modelowania wąsów i baków. Aby rozpocząć pracę z przystrzygaczem, przesunąć go w prawo (e) i uruchomić urządzenie. Po użyciu, przesunąć przystrzygacz do początkowej pozycji.

### **Czyszczenie i konserwacja**

Dla zachowania najlepszych rezultatów, czyść urządzenie po każdym użyciu:

#### Czyszczenie pod bieżącą wodą

Włącz urządzenie i trzymaj głowicę golącą pod strumieniem ciepłej wody (f). Możesz także użyć mydła w płynie. Spłucz całą pianę i pozwól urządzeniu pracować przez kilka sekund. Następnie wyłącz urządzenie i usuń folię golącą (1) jak pokazano na rys.(g) i poczekaj do wyschnięcia.

Jeżeli regularnie czyścisz urządzenie pod strumieniem wody, co tydzień wpuść kroplę oleju maszynowego na przystrzygacz i folię golącą.

#### Czyszczenie za pomocą szczoteczki

Usuń folię golącą (1) i stuknij nią lekko o płaską powierzchnię. Następnie wyczyść całkowicie blok ostrzy (2) za pomocą szczoteczki (7) jak pokazano na rys.(i). Nie czyść folii za pomocą szczoteczki, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia folii.

Po czyszczeniu, obróć ruchomą nasadkę zabezpieczającą (4) o 180° do przykrycia głowicy golącej.

W tej pozycji, włącznik/wyłącznik jest automatycznie blokowany, dla zabezpieczenia przed przypadkowym włączeniem (np. w czasie podróży).

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.

Ten produkt jest zgodny z EMC – Dyrektywą 89/336/EEC.



Prosimy nie wyrzucać urządzenia do śmieci po zakończeniu jego użytkowania. W tym przypadku urządzenie powinno zostać dostarczone do najbliższego serwisu Braun lub do adekwatnego punktu na terenie Państwa kraju, zajmującego się zbieraniem z rynku tego typu urządzeń.



# Český

## Baterie

Dvě baterie 1,5 V.

Pro optimální výkon používejte alkalicko-manganové baterie (typ LR 6, AM 3, MN 1500 nebo alkalické baterie AA, např. Duracell®). Tyto baterie zajistí dobu holení přibližně 60 minut.

Chcete-li otevřít kryt baterií (6), otočte jej o 90°, jak je znázorněno na obrázku (c). Vložte baterie se správnou polaritou v naznačeném směru. Než bateriový prostor uzavřete, ujistěte se, že kryt je suchý a čistý.

Upozornění: Nikdy nenechávejte baterie v holicím strojků po dlouhou dobu, pokud holicí strojek nepoužíváte (hrozí vytečení baterií). Prázdné baterie ihned ze strojku vyjměte.

V zájmu ochrany životního prostředí neodkládejte prosím baterie do běžného domovního odpadu. Odevzdejte je v prodejně nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle předpisů ve vaší zemi.



Tento přístroj je vhodný k používání v koupelně nebo ve sprše. Při používání ve sprše doporučujeme použít pěnu nebo gel na holení.

## Holení

Otočte otočný ochranný kryt (4) (a), až zacvakne na svém místě, jak je znázorněno na obrázku (b). Holicí strojek zapnete posunutím spínače zapnutí/vypnutí (3) nahoru.

## Zastříhovač dlouhých vousů

(pouze modely 575 a 570)

Použijte výsuvný zastříhovač dlouhých vousů (5) pro přesné zastřížení kotlet a kníru. Vysuňte zastříhovač dlouhých vousů doprava (e) a strojek zapněte. Po použití jej zasuněte zpět, až zapadne.

## Čištění a údržba

Pro dosažení optimálního výkonu při holení očistěte holicí strojek po každém použití:

### Čištění pod tekoucí vodou

Zapněte holicí strojek a podržte hlavu holicího strojku pod teplou tekoucí vodou (f). Můžete také použít tekuté mýdlo. Opláchněte všechnu pěnu a nechejte strojek ještě několik sekund běžet. Pak jej vypněte, sejměte holicí planžetu (1), jak je ukázáno na obrázku (g), a nechejte vyschnout.

Pokud holicí strojek pravidelně čistíte pod tekoucí vodou, kápněte jednou týdně kapku jemného oleje na šicí stroje na zastříhovač dlouhých vousů a na holicí planžetu.

### Čištění kartáčkem

Sejměte holicí planžetu (1) a na ploché podložce ji opatrně vyklepejte. Pak

důkladně vyčistěte břitový blok (2) pomocí kartáčku (7), jak je znázorněno na (i). Kartáček nepoužívejte na čištění holicí planžety, protože by se mohla poškodit.

Po vyčištění otočte ochranným krytem (4) o 180°, aby se zakryla holicí hlava. V této poloze se spínač zapnutí/vypnutí automaticky zajistí, aby se předešlo náhodnému zapnutí strojek (např. při cestování).

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 62 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změny jsou vyhrazeny.

Tento výrobek odpovídá směrnicím ES 89/336/EEC.



Po skončení životnosti neodhazujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.



## Slovenský

### Batérie

Dve batérie 1,5 V.

Pre optimálny výkon používajte alkalicko-mangánové batérie (typ LR 6, AM 3, MN 1500 alebo alkalické batérie AA, napr. Duracell®). Tieto batérie zaisťujú dobu holenia približne 60 minút.

Ak chcete otvoriť kryt batérií (6), otočte ho o 90°, ako je znázornené na obrázku (c). Vložte batérie so správnou polaritou v naznačenom smere. Než batériový priestor uzavriete, uistite sa, že kryt je suchý a čistý.

Upozornenie: Nikdy nenechávajte batérie v holiacom strojčeku po dlhú dobu, pokiaľ holiaci strojček nepoužívate (hrozí vytečenie batérií). Prázdne batérie ihneď zo strojčeka vyberte.

V záujme ochrany životného prostredia neodkladajte prosím batérie do bežného domového odpadu. Odovzdajte ich v predajni alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa predpisov vo vašej zemi.



Tento prístroj je vhodný k používaniu v kúpeľni alebo v sprche. Pri používaní v sprche odporúčame použiť penu alebo gél na holenie.

### Holenie

Otočte otočný ochranný kryt (4) (a), až zacvakne na svojom mieste, ako je

znázornené na obrázku (b). Holiaci strojček zapnete posunutím spínača zapnutia/vypnutia (3) nahor.

### **Zastrihávač dlhých fúzov**

(iba modely 575 a 570)

Použite výsuvný zastrihávač dlhých fúzov (5) pre presné zastrihnutie bokombrád a fúzov. Vysuňte zastrihávač dlhých fúzov doprava (e) a strojček zapnite. Po použití ho zasunite späť, až zapadne.

### **Čistenie a údržba**

Pre dosiahnutie optimálneho výkonu pri holení očistite holiaci strojček po každom použití:

#### Čistenie pod tečúcou vodou

Zapnite holiaci strojček a podržte hlavu holiaceho strojčeka pod teplou tečúcou vodou (f). Môžete tiež použiť tekuté mydlo. Opláchnite všetku penu a nechajte strojček ešte niekoľko sekúnd bežať. Potom ho vypnite, snímte holiacu planžetu (1), ako je ukázané na obrázku (g), a nechajte vyschnúť.

Pokiaľ holiaci strojček pravidelne čistíte pod tečúcou vodou, kvapnite jedenkrát týždne kvapku jemného oleja na šijacie stroje na zastrihávač dlhých fúzov a na holiacu planžetu.

#### Čistenie kefkou

Snímte holiacu planžetu (1) a na plochej podložke ju opatrne vyklepte. Potom dôkladne vyčistite britový blok (2) pomocou kefky (7), ako je znázornené na (i). Kefku nepoužívajte na čistenie holiacej planžety, pretože by sa mohla poškodiť.

Po vyčistení otočte ochranným krytom (4) o 180°, aby sa zakryla holiaca hlava. V tejto polohe sa spínač zapnutia/vypnutia automaticky zaistí, aby sa predišlo náhodnému zapnutiu strojčeka (napr. pri cestovaní).

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 62 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Zmeny sú vyhradené.

Toto zariadenie bolo vyrobené v súlade so smernicami ES89/336/EEC.



Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.



## **Magyar**

### **Elemek**

A készülék 2 db 1,5 V-os ceruzaelemmel működhető.


Optimális eredmény elérése végett célszerű alkálimagán elemek (LR 6, AM 3, MN 1500 típusok) vagy alkáli ceruzaelemek használata (pl. Duracell®). Ezen elemek kb. 60 perces borotválkozási időt tesznek lehetővé.

Az elemtartó fedelét (6) fordítsa el 90°-al a (c) ábra útmutatása szerint és nyissa ki az elemtartót. Helyezze be az elemeket a jelzés szerint. Az elemtartó fedelének bezárása előtt győződjön meg arról, hogy a fedél száraz és tiszta.

Megjegyzés: Használaton kívüli borotvában soha ne hagyja hosszabb ideig az elemeket (kifolyásveszély). A lemerült elemeket azonnal távolítsa el a borotvából.

A környezet megóvása érdekében az elemeket ne dobja ki a háztartási szemétbe, hanem a helyi környezetvédelmi szabályoknak megfelelően adja le a használt elemek gyűjtésére kijelölt helyeken.



 A készüléket zuhanyozás vagy fürdés közben is használhatja. Zuhanyozás közbeni borotválkozáshoz javasoljuk borotvahab vagy – gél használatát.

### **Borotválkozás**

Az elforgatható védőkupakot (4) forgassa el az (a) ábra szerint mindaddig, amíg az az elemtartó alá bekattan (b ábra). Bekapcsoláshoz a be/ki kapcsoló gombot (3) toljuk felfelé.

### **Hosszúszőrvágó**

(csak az 575 és 570 modelleknél)

A merőlegesen kipattintható hosszúszőrvágó (5) a bajusz és az oldalszakáll precíz kiigazítására szolgál. A hosszúszőrvágó működtetéséhez csúsztassa azt jobbra (e ábra), majd kapcsolja be a készüléket. Használat után csúsztassa visszafelé, amíg nem illeszkedik a helyére pontosan.

### **A készülék tisztítása és karbantartása**

Az optimális borotválási teljesítmény biztosítása érdekében a borotvát minden használat után az alábbiak szerint meg kell tisztítani:

#### Tisztítás meleg folyóvíz alatt

Kapcsolja be a borotvát és a borotvafejet meleg folyóvíz alatt öblítse le (f ábra). Néha használjon szappant (természetes alapú folyékony szappant, melyben kemény szemcsék, vagy egyéb rongálódást okozó anyagok nincsenek). Öblítse le az összes habot, majd hagyja a készüléket még pár másodpercig járni. Ezután kapcsolja ki a borotvát, emelje le a szitát (1) (g ábra) és hagyja megszáradni. Amennyiben rendszeresen tisztítja meleg folyóvíz alatt a készüléket, hetente tegyen egy csepp finom gépolajat a hosszúszőrvágóra és a szitára.

### Tisztítás kefével

Vegye le a szitát (1) és könnyedén ütögesse ki a szennyeződések egy vízszintes felületen. Majd a kést (2) a mellékelt tisztítókefével (7) tisztítsa meg az (i) ábrák szerint. Ne tisztítsa a szitát a kefével, mert az károsíthatja azt.

Tisztítás után az elforgatható védőkupakot (4) 180°-al elforgatva fordítsa a szita fölé. Ebben a pozícióban a készüléket nem lehet bekapcsolni, így védve van az esetleges véletlenszerű bekapcsolódástól (pld. utazás közben).

A változtatás jogát fenntartjuk.

A termék megfelel az EMC 89/336/EEC irányelvnek.



A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartalma végén ne dobja azt a háztartási szemétbe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, vagy az országa szabályainak megfelelő módon dobja a hulladékgyűjtőbe.



## Hrvatski

### Baterije

Za rad aparata potrebne su dvije 1,5 V baterije.

Za što bolji rad aparata, koristite alkalno-manganske baterije (tip LR 6, MN 1500, AM 3, AA, npr. Duracell®). Ove baterije omogućavaju otprilike 60 minuta brijanja.

Odvrnite poklopac pretinca za baterije (6) za 90° kao što je prikazano (c) i skinite ga. Uložite baterije i pazite da su im polovi namješteni u označenom smjeru. Prije zatvaranja pretinca za baterije obratite pažnju na poklopac koji treba biti suh i čist.

Pažnja: Ako aparat nije duže vremena u upotrebi ne ostavljajte baterije u njemu (mogle bi procuriti). Prazne baterije odmah izvadite iz aparata.

Kako bi zaštitili okoliš, potrošene baterije odložite na mjestima predviđenima za prikupljanje baterija ili na mjestu gdje ste ih kupili.



Ovaj aparat se može koristiti u kadi ili pod tušem. Upotrebljavate li aparat dok ste pod tušem, preporučujemo korištenje pjene ili gela za brijanje.

### Brijanje

Okrenite zaštitnu kapicu (4) (a) dok ne klikne na svoje mjesto kao što se vidi na slici (b). Za uključivanje aparata gurnite glavni prekidač (3) prema gore.

## **Podrezivanje dugih dlačica**

(samo modeli 575 i 570)

Koristite prilagodljivi podrezivač dužih dlačica (5) kako biste precizno oblikovali zaliske i brkove. Pri upotrebi, pomaknite podrezivač dužih dlačica na desno (e) i uključite aparat. Nakon upotrebe, vratite ga nazad dok se čvrsto ne zakvači.

## **Čišćenje i održavanje**

Redovito čišćenje omogućuje kvalitetniji i bolji rad aparata:

### Čišćenje pod tekućom vodom.

Uključite aparat i isperite glavu aparata tekućom vrućom vodom (f). Možete koristiti i tekući sapun. Isperite pjenu i pustite da aparat radi još nekoliko sekundi. Zatim ga isključite i uklonite mrežicu (1) kao što se vidi na slici (g) te je ostavite da se osuši.

Čistite li redovito aparat pod tekućom vodom, jednom tjedno nanosite kap laganog strojnog ulja na podrezivač dugih dlačica i mrežicu.

### Čišćenje četkicom

Skinite mrežicu (1) i lagano tapkajte donjim dijelom glave aparata (nikada mrežicom) po ravnoj površini da ispadnu zaostale dlačice. Zatim četkicom (7) temeljito očistite blok noža (2) kao što je pokazano na slici (i). No, četkicom nikako nemojte čistiti mrežicu jer bi je to moglo oštetiti.

Nakon čišćenja okrenite zaštitnu kapicu za 180° kako bi pokrila glavu aparata. U ovom položaju prekidač za uključivanje automatski je zakločen kako se aparat ne bi slučajno uključio (npr. za vrijeme putovanja).

Zadržamo pravo izmjena.

Molimo Vas da ne bacate uređaj u kućni otpad nakon prestanka njegovog radnog vijeka. Ostaviti ga možete u Braun servisnom centru ili na odgovarajućim odlagalištima u Vašoj zemlji.



## **Slovenski**

### **Baterije**

Dve 1,5 V bateriji

Za optimalno delovanje brivnika uporabite alkalni manganovi bateriji (tipa LR 6, AM 3, MN 1500 oziroma velikosti AA, npr. znamke Duracell®). Te baterije omogočajo približno 60 minut britja.

Pokrovček prostora za baterije (6) odprete tako, da ga obrnete za 90°, kot prikazuje slika (c). Vstavite bateriji, tako da njuna polariteta ustreza oznakam v prostoru za baterije. Preden zaprete prostor za baterijo, se prepričajte, da je pokrovček suh in čist.

Opomba: Če brivnika dalj časa ne boste uporabili, iz njega odstranite bateriji (sicer lahko izteče elektrolit). Prazni bateriji morate takoj odstraniti iz brivnika.

Prispevajte k varovanju okolja in prazne baterije odnesite na ustrezno zbirno mesto v skladu z veljavnimi državnimi oz lokalnimi predpisi.



Aparat lahko uporabljate v kadi ali pod prho. Če ga želite uporabiti pod prho, vam priporočamo, da na kožo nanesete peno ali gel za britje.

## Britje

Obrnite zaščitni pokrovček (4) (a), da se zaskoči na svoje mesto, kot prikazuje slika (b). Brivnik vključite tako, da stikalo za vklop/izklop (3) potisnete navzgor.

## Prizezovalnik daljših dlak

(samo pri modelih 575 in 570)

Izskočni prizezovalnik daljših dlak (5) je namenjen natančnemu prizezovanju zalizkov in brkov. Prizezovalnik aktivirate tako, da ga potisnete v desno (e) in vključite aparat. Po uporabi prizezovalnik potisnite nazaj na njegovo mesto, da se zaskoči.

## Čiščenje in vzdrževanje

Za doseganje optimalnih rezultatov britja morate brivnik očistiti po vsaki uporabi.

### Čiščenje pod tekočo vodo

Vključite brivnik in njegovo glavo sperite pod toplo tekočo vodo (f). Uporabite lahko tudi tekoče milo. Peno dobro izperite in pustite, da brivnik deluje še nekaj sekund. Nato ga izključite ter odstranite mrežico (1), kot prikazuje slika (g), in počakajte, da se posuši.

Če brivnik redno čistite pod tekočo vodo, na prizezovalnik daljših dlak in na mrežico vsak teden nanesite kapljico lahkega strojnega olja.

### Čiščenje s ščetko

Odstranite mrežico brivnika (1) in jo previdno iztrkajte na ravni površini. Nato s ščetko (7) temeljito očistite blok rezil (2), kot prikazuje slika (i). Mrežice brivnika ne smete čistiti s ščetko, ker jo s tem lahko poškodujete.

Po končanem čiščenju zaščitni pokrovček (4) obrnite za 180°, da z njim pokrijete glavo brivnika.

V tem položaju se stikalo za vklop/izklop samodejno zaklene, kar preprečuje, da bi se brivnik pomotoma vključil (npr. na potovanju).

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega opozorila.

Izdelek je skladen z evropsko smernico o elektromagnetni združljivosti 89/336/EEC.



Odslužene naprave ne smete odvreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Odnosite jo v Braunov servisni center ali na ustrezno zbirno mesto v skladu z veljavnimi predpisi.



## Türkçe


### Piller

Bu cihaz 2 adet 1,5 voltluk pille çalışır. Üstün performans için, alkalimli manganiz pil kullanın (LR 6, AM 3, MN 1500 modelleri veya AA boyutunda alkalimli, örneğin Duracell®). Bu piller, yaklaşık 60 dakika tıraş olmanıza yetmektedir. Pil kapağını (6) açmak için, kapağı görüldüğü gibi (c) 90° çevirin. Pilleri, kutupları belirtildiği gibi olacak şekilde yerleştirin. Pil yuvasını kapatmadan önce, kapağın kuru ve temiz olduğundan emin olunuz.

Uyarı: Tıraş makinesi kullanımda değilken, pilleri kesinlikle tıraş makinesinin içerisinde uzun süre bırakmayın (piller akabilir).

Bitmiş pilleri hemen makinenin içinden çıkarın. Çevreyi korumak için, pilleri perakendecinizde yok edin veya ulusal ve yerel kanunların belirlediği uygun toplama alanlarına pilleri atın.



 Bu cihaz duşta ve banyoda kullanım için uygundur. Banyoda kullanırken, tıraş jeli veya köpüğü kullanmanızı öneriyoruz.

### Tıraş Olurken

Oynar koruyucu kapağı (4) (a) şekil b'deki gibi yerine tam olarak oturana kadar çevirin (b). Tıraş makinesini çalıştırmak için, açma/kapama düğmesine (3) basın.

### Uzun Tüy Düzeltici

(sadece 575 ve 570 modelleri)  
Uzun tüy düzelticiyi (5), bıyık ve favori gibi bölgeleri kısaltmak ya da düzeltmek için kullanın. Çalıştırmak için, uzun tüy düzelticiyi sağa kaydırın (e) ve cihazı çalıştırın. Kullanımınız bittikten sonra, düzelticiyi yerine oturana kadar geriye kaydırın.

### Temizleme ve Bakım

Maksimum tıraş performansı için, tıraş makinesini her kullanımdan sonra temizleyin:

#### Suyun altında temizleme

Tıraş makinesini açık duruma getirin ve kesicinin bulunduğu başlık kısmını ılık suyun altına tutun (f). Bu işlem sırasında sıvı sabun da kullanabilirsiniz. Bütün köpüğü temizleyin ve tıraş makinesini birkaç saniye daha çalışmaya bırakın. Daha sonra tıraş makinesini kapatın ve gösterildiği gibi (g) eleği (1) çıkartın ve kurumaya bırakın. Eğer tıraş makinenizi

**PocketGo**  
**575, 570, 555, 550**

Guarantee Card  
Carte de garantie  
Karta gwarancyjna  
Záruční list  
Záručný list  
Jótállási jegy

Jamstveni list  
Garancijski list  
Гарантийный талон  
Гарантійний талон  
بطاقة تأمين دولية

Date of purchase  
Date d'achat  
Data zakupu  
Datum nákupu  
Dátum nákupu  
Vásárlás dátuma

Datum prodaje  
Datum kupnje  
Дата покупки  
Дата продажу  
تاريخ الشراء

Service notes

Stamp and signature of dealer  
Cachet et signature du commerçant  
Pieczęćka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy  
Razítko a podpis prodeje  
Pečiatka a podpis predávajúceho  
Ěladó aláírása, bolt pecsétje  
Žig i potpis prodavača  
Žig in podpis proda jalca  
Штамп магазина и подпись продавца  
Штамп і підпис ділера  
امضاء وختم الموزع

**PocketGo**  
**575, 570, 555, 550**

Registration Card  
Carte de contrôle  
Karta rejestracyjna  
Registrační list  
Registračný list  
Regisztrációs kártya

Registracijski list  
Serijska šterilka  
Регистрационная  
карточка  
Реєстраційна карточка  
بطاقة التسجيل

Date of purchase  
Date d'achat  
Data zakupu  
Datum nákupu  
Dátum nákupu  
Vásárlás dátuma

Datum prodaje  
Datum kupnje  
Дата покупки  
Дата продажу  
تاريخ الشراء

Name and full address of purchaser  
Nom et adresse complète de l'acheteur  
Imię i nazwisko oraz adres kupującego  
Méno a plná adresa kupujícího  
Meno a úplná adresa kupujúceho  
Vevő neve, pontos címe  
Ime i puna adresa kupca  
Ime in polni naslov kupca  
Место покупки  
Ім'я та адреса покупця  
الاسم والعنوان الكامل للمشتري

Stamp and signature of dealer  
Cachet et signature du commerçant  
Pieczęćka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy  
Razítko a podpis prodeje  
Pečiatka a podpis predávajúceho  
Ěladó aláírása, bolt pecsétje  
Žig i potpis prodavača  
Žig in podpis proda jalca  
Штамп магазина и подпись продавца  
Штамп і підпис ділера  
امضاء وختم الموزع

сık suyla yıkayarak temizliyorsanız, eleğe bir damla çok yoğun olmayan makine yağı damlatın.

### Fırça ile temizleme

Eleği (1) çıkarın ve içinde birikmiş olan kıllardan kurtulmak için, düz bir yüzeye elek çerçevesini hafifçe vurun. Daha sonra gösterildiği (i) gibi, kesici plakanın (2) her yerini fırça (7) yardımıyla temizleyin. Fakat, eleği fırça ile temizlemeyin, eleğe zarar verebilir.

Temizleme işlemi bittikten sonra; oynar koruyucu kapağı, tıraş başlığının üzerini örtecek şekilde, 180° çevirin. Bu durumda, herhangi bir kazayı önlemek için makinenin açma/kapama anahtarı otomatik olarak kilitlenecektir (örneğin: seyahat ederken).

Bildirim yapmadan değiştirme yapılabilir.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

**Braun GmbH**

**Frankfurter Straße 145**

**61476 Kronberg / Germany**

**☎ (49) 6173 30 0**

**Fax (49) 6173 30 28 75**

**Braun\_infoline@Gillette.com**

## **Русский**

### **Батарейки**

Настоящее устройство работает на двух 1,5-вольтовых батарейках.

Для наиболее эффективной работы прибора следует пользоваться щелочными марганцевыми батарейками (тип LR6, AM3, MN 1500 или размер AA, например Duracell®). Данные батарейки обеспечат примерно 60 минут рабочего режима бритвы.

Чтобы открыть отсек для батареек, поверните крышку (6) на 90 градусов, как показано на рис. (с). Вставьте батарейки, обращая внимание на маркировку полюсов. Перед тем как закрыть крышку убедитесь, что ее внутренняя часть чистая и сухая.

Примечание: Никогда не оставляйте батарейки в бритве на продолжительное время, если Вы не пользуетесь бритвой. Существует опасность утечки. Израсходованные батарейки следует сразу же вынимать из бритвы.



Данное устройство можно использовать в ванной и в душе. При использовании в душе (влажное бритье), советуем наносить на кожу гель или пену для бритья.

### **Бритье**

Поверните вращающийся защитный колпачок (4) (рис. а) до щелчка в

положение, показанное на рис. (b). Для включения бритвы передвиньте переключатель (включено/выключено) (3) вверх.

### **Триммер для длинных волос**

(только в моделях 575 и 570)

Используйте выдвижной триммер для длинных волос (5) для подравнивания баков и усов. Для активации триммера, выдвиньте триммер вправо (рис. e) и включите прибор. После использования, верните триммер в исходное положение.

### **Чистка и уход**

Для наилучшего результата, необходимо производить чистку бритвы после каждого ее использования:

#### Чистка бритвы под струей воды

Включите бритву и поместите бреющую головку под струю теплой воды (рис. f). Также можно использовать жидкое мыло. Смойте остатки пены и оставьте бритву включенной несколько секунд. Затем выключите бритву и снимите бреющую сетку (1), как показано на рис. (g), оставьте детали для сушки. Регулярно производите чистку бритвы под струей воды, раз в неделю наносите небольшое количество бытового машинного масла на триммер для длинных волос и бреющую сетку.

#### Чистка бритвы щеточкой

Снимите бреющую сетку (1) и слегка постучите ей по гладкой поверхности. Затем произведите тщательную чистку режущего блока (2) щеточкой, как показано на рис. (i). Не очищайте бреющую сетку щеточкой, поскольку это может ее повредить.

По завершении чистки, поверните вращающийся защитный колпачок (4) на 180° чтобы закрыть бреющую головку. В таком положении переключатель автоматически блокируется, предотвращая случайное включение бритвы.

Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.

Сделано в Китае, Браун Электрик Ко, Braun Electric (Shanghai) Co., Ltd. Lu Chun Road 475-495, Minhang, Shanghai 200240, P.R.C.

# Українська

## Батарейки

Дві батарейки по 1,5 В.

Для того, щоб бритва працювала якнайкраще, користуйтеся лужно-марганцевими батарейками (LR 6, AM 3, MN 1500 або лужними розміру AA, наприклад Duracell®). Ці батарейки дають змогу голитися протягом приблизно 60 хвилин.

Відкрийте кришку відділення для батарейок (6), поверніть її на 90°, як показано на малюнку (с). Вставте батарейки, дотримуючись вказаної полярності. Перш ніж закрити відділення для батарейок, перевірте чи чиста та суха його кришка.

Примітка: Не можна залишати батарейки в бритві на довгий час, якщо бритвою не користуються, через небезпеку їх протікання. Спрацьовані батарейки слід негайно видаляти з бритви.

З метою збереження довкілля, віднесіть спрацьовані батарейки до магазину або у місця, призначені для збирання таких відходів, згідно з національними або місцевими законами.



Цим пристроєм можна користуватися у ванні або душі. Якщо Ви користуєтеся бритвою у душі, радимо наносити піну або гель.

## Гоління

Поверніть хвилястий захисний ковпачок (4) (а), поки він не клацне, ставши на місце, як показано на малюнку (b). Щоб ввімкнути бритву, пересуньте вимикач (3) вгору.

## Тример для довгого волосся

(Лише для моделей 575 та 570)

Щоб точно підстригти бакенбарди та вуса, користуйтеся висувним тримером для довгого волосся (5). Для цього пересуньте тример для довгого волосся вправо (e) та ввімкніть пристрій. Після закінчення роботи, поверніть його на місце так, щоб він став міцно.

## Чищення та догляд

Щоб бритва голила якнайкраще, чистіть її після кожного використання:

### Чищення під проточною водою

Ввімкніть бритву та тримайте головку, що голить під струменем теплої води (f). Можна також користуватися рідким милом. Змийте всю піну та дайте бритві попрацювати ще кілька секунд. Потім вимкніть її та зніміть сіточку для гоління (1), як показано на малюнку (g), та дайте висохнути. Якщо Ви регулярно миєте бритву під водопровідною водою, раз на тиждень наносьте краплю легкої машинної оливи на тример для довгого волосся та сіточку для гоління.

### Чищення щіткою

Зніміть сіточку для гоління (1) та вибийте її легенько на плоскій поверхні. Потім ретельно очистіть ріжучий блок (2) за допомогою щітки (7), як показано на малюнку (i). Не можна чистити щіткою сіточку для гоління, оскільки це може її пошкодити.

Після чищення, поверніть хвилястий захисний ковпачок (4) на 180°, щоб закрити головку, що голить. У такому положенні вимикач автоматично блокується, що запобігає випадковому вмиканню бритви (наприклад, під час подорожі).

Ми залишаємо за собою право вносити зміни без додаткового попередження.

Бритва електрична Braun PocketGo 575, 570, 555, 550

Країна виробництва:  
БРАУН ГмбГ, Китай, Шанхай факторі  
3111, Braun China, Shanghai factory ZE11

Виріб відповідає вимогам  
ДСТУ 3135.2-2000 (ГОСТ 30345.2-2000,  
IEC 335-2-8-92), ГОСТ 23511-79 р.1,  
а також - санітарним нормам  
СанПіН 001-96, ДСН 239-96

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році

У разі необхідності гарантійного чи постгарантійного обслуговування, звертайтеся за інформацією до Головного Офісу Сервісного Центру фірми Braun в Україні: Компанія «Імпортбітсервіс-Україна», м. Київ, вул. Глибочицька 53.

Тел. (044) 417-24-15.

Тел / факс (044) 417-24-26

Товар Сертифіковано



УкрТЕСТ - 003

## ضمان

نقدم ضمان لمدة عامين على هذا المنتج ، يبدأ من تاريخ الشراء . وسنقوم في أثناء فترة الضمان بعلاج أي عيوب في المنتج تكون ناشئة عن أخطاء أو عيوب في المواد الخام أو الصناعة ، حيث سنقوم بإصلاح أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً لما تراه مناسباً .

يمتد هذا الضمان لجميع البلدان التي يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون أو موزعيه المعتمدين .

لا يغطي هذا الضمان التلف الناجم عن سوء الاستخدام أو عن الاستهلاك (مثل رقاقة أو شفرة الحلاقة) ، فضلاً عن العيوب الغير مؤثرة على قيمة أو أداء هذا الجهاز . ويصحح الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأية إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا تم استخدام قطع غيار غير قطع براون الأصلية . للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان ، قدم أو ارسل الجهاز كاملاً مرفقاً بإيصال الشراء لأحد مراكز براون المعتمدة لخدمة العملاء .

---

### Country of origin: China

### Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code on the battery compartment. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: "610" – The product was manufactured in week 10 of 2006.

## صنعت في الصين

### عام الصنع

لمعرفة عام الصنع ، يرجى الرجوع إلى الكود الثلاثي المطبوع على حجرة البطارية . الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير إلى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان إلى الأسبوع المعين في عام الصنع .

مثال : « 610 » - تم صنع المنتج في الأسبوع ١٠ من عام ٢٠٠٦ .

## التنظيف والصيانة

للحصول على أفضل أداء لآلة الحلاقة، يجب تنظيفها بعد كل استعمال :

### التنظيف تحت الماء الجاري

قم بتشغيل آلة الحلاقة وضع رأس الحلاقة تحت الماء الدافئ الجاري (f). كما يمكن أيضاً استخدام الصابون السائل. اغسل الرغوة تماماً واترك آلة الحلاقة تعمل لبضعة ثوانٍ أخرى. ثم أطفئ آلة الحلاقة، وانزع شفرة الحلاقة (1) كما يظهر في الشكل (g) واتركها لتجف.

إذا كان من المعتاد تنظيف آلة الحلاقة تحت الماء الجاري، فقم أسبوعياً بوضع نقطة من زيت الماكيته الخفيف على مشذب الشعر الطويل وشفرة الحلاقة.

### التنظيف بالفرشاة

انزع شفرة الحلاقة (1) ودق بها برفق على سطح مستو. ثم استخدم الفرشاة (7) لتنظيف كتلة القص (2) جيداً كما يظهر بالشكل (i). لا تنظف رقاقة الحلاقة بالفرشاة حيث يمكن أن يتلفها ذلك.

بعد التنظيف، أدر غطاء الحماية الدوار (4) بـ ١٨٠ درجة ليغطي رأس الحلاقة. وفي هذا الوضع يقفل مفتاح التشغيل / الإطفاء أوتوماتيكياً، لتفادي تشغيل آلة الحلاقة عن طريق الخطأ (أثناء السفر مثلاً).

عرضة للتغيير بدون إعلام مسبق.



هذا المنتج متوافق مع مواصفات  
EMC-Directive 89/336/EEC.



ترجو عدم التخلص من هذه الآلة -  
عند انتهاء الاستفادة منها (عمرها

الاقتراضي) - عن طريق إلقائها مع القمامة  
المنزلية الأخرى. ويمكنك التخلص منها  
بتسليمها لأحد مركز خدمة براون أو لأحد  
المواقع المخصصة لجمعها في بلادك.

## عربي

### البطاريات

بطاريتان ١ر٥ فولت.

للحصول على أفضل أداء، استخدم بطاريات

منغنيز قلووية (النوع: LR 6، AM 3،

MN 1500 أو القلووية قياس AA مثل

ديوراسيل). تكفي سعة هذه البطاريات

للحلاقة لمدة ٦٠ دقيقة تقريباً.

لفتح غطاء البطارية (6) قم بتدويره ٩٠ درجة

كما يظهر في الشكل (c). أدخل البطاريات

على أن يكون القطبان في الاتجاه الموضح. قبل

إقفال حجرة البطاريات، تأكد أن غطاءها

جاف ونظيف.

ملاحظة: إذا بقيت آلة الحلاقة بدون

استخدام لفترات طويلة، فلا تترك البطاريات

يداخلها (فقد يحدث تسريب). انزع

البطاريات الفارغة من آلة الحلاقة فوراً.

لحماية البيئة، يجب التخلص من البطاريات

الفارغة بإعادتها للمتجر أو لمراكز تجميع



مثل هذه التفايات، وفقاً للقوانين

الوطنية أو المحلية.

يمكن استعمال هذا الجهاز في الحمام أو

البدش. ننصح باستخدام رغووة أو جل



الحلاقة عند استعمال الآلة تحت البدش.

### الحلاقة

أدر غطاء الحماية الدوار (4) (الشكل a) حتى

يثبت في مكانه كما يظهر بالشكل (b). لتشغيل

آلة الحلاقة، ادفع مفتاح التشغيل/الإطفاء

(3) إلى أعلى.

### مشذب الشعر الطويل

(الطرزين 575 و570 فقط)

استعمل مشذب الشعر الطويل (5) لتشذيب

السوالف والشوارب بدقة. اسحب مشذب الشعر

الطويل إلى اليمين (الشكل e) ثم قم بتشغيل

الآلة. بعد الاستعمال، اسحبه للخلف حتى

يثبت.

## English

### Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear and tear (e.g. shaver foil or cutter block) as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

### For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

## Français

### Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas: les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, l'usure normale (par exemple, grille et bloc-couteaux) ainsi que les défauts d'usures qui ont un effet négligeable sur la valeur ou l'utilisation de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun. Appelez au 01.47.48.70.00 (ou se référez à <http://www.braun.com/global/contact/servicepartners/europe.country.html>) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

### Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

## Polski

### Warunki gwarancji

1. Gillette Poland S.A. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Gillette Poland S.A. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Gillette Poland S.A. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane

- niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
  5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
  6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
  7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
  8. Gwarancją nie są objęte:
    - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
    - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
    - c) części szklane, żarówki oświetlenia;
    - d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
  9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczęcią i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
  10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

## Český

### Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení (např. břitového bloku a folie), jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodáváče) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi). Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun. Volejte bezplatnou infolinku 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun. O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravy v záruční opravě.

## Slovenský

### Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie (napr. britového bloku a fólie) ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov.

Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení). Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.

## Magyar

### Garancia

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza, valamint a normál használatból adódó kopás, elhasználódás (pl.: szita vagy kés), és az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát jelentősen nem befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül javításra.

Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékhez mellékel garancia-levélben található.

Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft.,  
1037 Budapest, Szépvölgyi út 35-37  
06-1/801-3800

## Hrvatski

### Jamstveni list

Jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom, normalnu istrošenost (npr. mrežice ili bloka noža) i nedostatke koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe aparata.

Ovo jamstvo vrijedi u svakoj zemlji gdje su proizvodi distribuirani od strane Brauna ili službenog distributera.

Jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom, normalnu istrošenost i nedostatke koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe aparata. Jamstvo prestaje kod popravka od strane neovlaštene osobe ili uporabe neoriginalnih dijelova umjesto Braun rezervnih dijelova.

Jamstvo vrijedi samo uz predočenje računa i pravilno ispunjenog jamstvenog lista.

Braunov servis možete kontaktirati na broj telefona 00 385 1 66 01 777.

## Slovenski

### Garancija

Za izdelek valja dvoletna garancija, ki začne veljati z datumom nakupa. V času trajanja garancije bomo

brezplačno odpravili vse napake, ki so posledica slabega materiala ali izdelave, bodisi s popravilom bodisi z zamenjavo celega izdelka.

Ta garancija velja v vsaki državi, kjer je izdelek dobavljen od BRAUN ali njegovega pooblaščenega distributerja.

Garancija ne pokriva okvar, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe (mrežice, bloki noža,...) in tudi ne okvar, ki v zanemarljivi meri vplivajo na vrednost ali delovanje aparata. Garancija preneha veljati, če popravilo izvrši nepooblaščen oseb, oziroma če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi nadomestni deli.

Za popravilo v garancijskem roku izročite ali pošljite kompleten izdelek z računom pooblaščenemu Braunovemu servisu.

Za informacije pokličite pooblaščen servis ISKRA PRINS tel. + 386 1 476 98 00.

## Русский

### Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии.

Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ деталей (например, сетки и режущего блока) в процессе эксплуатации изделия.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г.

«О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

### Случаи, на которые гарантия не распространяется:

— дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;

- використання в професійних цілях;
- порушення вимог інструкції по експлуатації;
- неправильна установка напруги живлення (якщо це потрібно);
- внесення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- пошкодження по вині тварин, гризунів і комах (в тому числі випадки знаходження гризунів і комах всередині пристроїв);
- для пристроїв, що працюють від батарейок, – робота з непридатними або виснаженими батарейками, будь-які пошкодження, викликані виснаженими або течущими батарейками (пораджуємо користуватися тільки захищеними від витікання батарейками);
- для бритв – м'яка або порвана сітка.

**Увага!** Оригінальний Гарантійний Талон підлягає вилученню при зверненні в сервісний центр для гарантійного ремонту. Після проведення ремонту Гарантійним Талоном буде виставлено заповнений оригінал Листа виконання ремонту зі штампом сервісного центру і підписаний споживачем при отриманні пристрою з ремонту. Просимо вказати дату повернення з ремонту, термін гарантії продовжується на час знаходження пристрою в сервісному центрі. У разі виникнення складнощів при виконанні гарантійного або післягарантійного обслуговування просимо повідомити про це в Інформаційну Службу Сервісу фірми BRAUN по телефону 8 800 200 11 11.

## Українська

### Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата покупки підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії.

Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи пристрою. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не повноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламачії за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;

- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будьякі пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.



### **Braun Infolines**

**GB**

**0800 783 70 10**

**IRL**

**1 800 509 448**

**TR**

**0212 - 473 75 85**

**RUS**

**8 800 200 11 11**

# BRAUN

## Pocket Go

**575**      Type 5609

**570**      Type 5608

**555**      Type 5607

**550**      Type 5604

English                      3, 23

Français                    4, 23

Polski                      5, 23

Česky                      7, 24

Slovenský                 8, 25

Magyar                    9, 25

Hrvatski                  11, 25

Slovenski                 12, 25

Türkçe                    14

Русский                  16, 26

Українська              18, 27

عربي                      22, 20

Braun GmbH  
Frankfurter Straße 145  
61476 Kronberg / Germany